

La Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta



H O J A I N F O R M A T I V A ■ 1 J U L I O 2 0 0 1

¿Qué es la Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta (Cabramatta Anti-Drug Strategy)?

La Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta es un plan exhaustivo para afrontar los problemas de drogas y crimen que afectan a Cabramatta.

Dicha Estrategia incluye:

- más policías con más poderes
- tratamiento para drogadictos y ampliación de los servicios de rehabilitación y tratamiento para toxicómanos del suroeste de Sydney
- expansión de los programas de intervención temprana y prevención, y
- el programa City Watch (Vigilancia urbana) reunirá a la comunidad y la policía a fin de formular soluciones para el crimen de la zona.

El Gobierno ha asignado \$18,8 millones en fondos suplementarios para los próximos cuatro años a fin de concretar la Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta.

El plan constituye un esfuerzo mayúsculo con miras a devolver Cabramatta a manos del pueblo que vive y trabaja allí.

No será tarea fácil. No hay soluciones inmediatas. Se necesitará un auténtico esfuerzo por parte de todos los interesados y un compromiso genuino de trabajar en colaboración.

Premier Bob Carr

Nuevas facultades y recursos para la policía

La Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta garantiza a la policía las facultades y los recursos necesarios para afrontar los crímenes relacionados con las drogas.

Nuevas Facultades para la Policía

La Policía de NSW cuenta ahora con más facultades con respecto a las 'casas fuertes' (drug houses o casas residenciales desde donde se venden drogas en grandes cantidades). Estas nuevas leyes y penas tienen aplicación en todo el Estado de NSW.

- A partir del 1º de julio de 2001, la policía tiene facultades nuevas que le permiten arrestar a:

- Toda persona que entre o salga de una supuesta 'casa fuerte' – a menos que puedan demostrar que tenían un motivo lícito para ello
- Los propietarios u ocupantes que permitan, a sabiendas, que el local se utilice como 'casa fuerte', y
- Toda persona que organice o colabore en la organización de una 'casa fuerte', como por ejemplo los vigías.
- A partir del 1º de julio de 2001, la policía también tendrá el poder de hacer 'circular' a las personas que estén bajo sospecha de estar tratando de comprar o vender drogas.
- La policía tendrá nuevas facultades que le permitirán buscar drogas. Ello incluirá la facultad de detener a una persona y pedir a un médico que la revise cuando sospeche que haya tragado u ocultado drogas en su organismo. La revisión se podrá realizar con procedimientos clínicos de estudio tales como radiografías, imágenes por resonancia magnética (Magnetic Resonance Imaging/MRI), ecografía (ultrasound), o estudios de tomografía computada. Si el procedimiento revelara la presencia de drogas dentro del organismo del sospechoso, la policía tendrá la facultad de detenerlo por 48 horas como máximo – hasta que evacúe las drogas.

Nuevas Leyes sobre Armas de Fuego

La policía ha encontrado un vínculo entre el suministro de drogas ilícitas y el tráfico de armas de fuego.

A partir del 1º de julio de 2001 la nueva legislación se concentrará en el comercio de armas ilícitas y las penas ya han aumentado. Ello incluye un aumento en las penas por la posesión ilegal de armas y pistolas prohibidas de 10 a 14 años de prisión.

El 29 de junio de 2001 comenzó un período de tres meses de **Amnistía en todo el Estado** para permitir el registro de armas de fuego o su entrega a la policía. Conforme a esta amnistía, toda persona que no tenga una licencia para un arma de fuego podrá entregarla a la policía sin temor de sufrir penas o a ser enjuiciada. La amnistía corresponderá a todas las armas de fuego. Éstas podrán entregarse en cualquier comisaría.

Si no estuviera seguro de que un arma de fuego en su posesión esté registrada, o si deseara mayor información, póngase en contacto con el **Firearms Registry Amnesty Information Line** (Número para Información sobre la Amnistía para el Registro de Armas de Fuego); llame al teléfono **1300 557 772**.

Recursos Policiales

La policía de Cabramatta contará con mayores recursos, a saber:

- 108 oficiales actualmente en el Comando de la Zona (en 1995 eran 84)
- diez detectives adicionales especializados en drogas
- seis patrullas adicionales en bicicleta, para responder rápidamente en calles y callejones
- 90 oficiales del Greater Hume Target Action Group (Grupo de Acción de Greater Hume), y
- un equipo de perros detectores de drogas.

Intérpretes para ayudar a la policía

La Community Relations Commission (Comisión de Relaciones Comunitarias) está colaborando con la policía de Cabramatta para mejorar los servicios de interpretación las 24 horas. Los intérpretes ayudarán a la policía en las entrevistas con los sospechosos, con apoyo para las víctimas, investigaciones de rutina y comunicación con la comunidad comercial de la zona.

Capacitación cultural y lingüística para la policía local

El NSW Police Service (Servicio Policial de Nueva Gales del Sur) y el Department of Education and Training (Departamento de Educación y Capacitación) están formulando un curso de TAFE (Educación Técnica y Superior) que brindará a la policía de Cabramatta concientización cultural y formación lingüística en otros idiomas.

El Programa Cabramatta City Watch

Cabramatta City Watch (Vigilancia Urbana de Cabramatta) mejorará la seguridad y el mantenimiento del orden en Cabramatta pues reunirá a los comercios de la zona, la policía y la comunidad en la formulación de soluciones para el crimen del lugar.

El Cabramatta City Watch Council (Consejo de Cabramatta City Watch) está constituido por: el Comandante de Zona (Presidente), el Representante Parlamentario de Cabramatta, el Alcalde de Fairfield y representantes de la Cámara de Comercio de Cabramatta, de la Asociación de Comercios de Cabramatta, de grupos comunitarios, del Departamento del Premier y de la Community Relations Commission.

El Cabramatta City Watch Council trabajará con una red de 'grupos vinculados', que estarán constituidos por un grupo de interés comunitario, un oficial de policía y un miembro de la Community Relations Commission.

Para mayor información sobre el programa Cabramatta City Watch póngase en contacto con Rosa Droescher de la Community Relations Commission; llame al teléfono 9716 2327.

Tratamiento y rehabilitación

A partir del 1° de julio de 2001 existirán dos programas nuevos en Cabramatta: Police Drug Bail (Fianza Policial por Drogas) y Magistrates Early Referral into Treatment (MERIT) (Derivación Temprana a Tratamiento por parte de un Magistrado). Dichos programas guían a los infractores con problemas de drogas hacia servicios de tratamiento y rehabilitación a fin de evitar que sigan cometiendo delitos relacionados con drogas y para mejorar su salud y bienestar.

Police Drug Bail

Con Police Drug Bail:

- los habitantes de la zona acusados de delitos relacionados con drogas serán evaluados y derivados a tratamiento como una condición de la fianza, y
- si una persona fuera de otra zona y regresara a Cabramatta, se considerará que ha quebrantado las condiciones de la fianza.

Para mayor información, llame a la policía de Cabramatta al teléfono 9725 8999.

Magistrates Early Referral into Treatment (MERIT) – Cabramatta

La Magistrates Early Referral into Treatment (MERIT) (Derivación Temprana a Tratamiento por parte de un Magistrado) permite a los magistrados estipular que el tratamiento del uso de drogas sea una condición de la fianza.

Los participantes están sujetos a una estricta gestión de su caso. El magistrado recibe informes periódicos del progreso del participante.

Para mayor información llame al equipo de MERIT del suroeste de Sydney al teléfono 9602 6777.

Ampliación de los servicios de rehabilitación y tratamiento

El éxito de programas tales como Police Drug Bail y MERIT depende del acceso a tratamiento efectivo. El Gobierno está colaborando con la comunidad local en la creación de servicios suplementarios de rehabilitación y tratamiento.

Los servicios adicionales incluirán:

- Un **Central Assessment Team** (Equipo Central de Evaluación) en Fairfield Hospital que se encargará de la evaluación y planificación del tratamiento. Dicho servicio derivará a clientes a otros servicios de atención de la salud, tratamiento por drogadicción y bienestar.
- Tres camas en el Hospital de Liverpool y cuatro camas en GROW, Austral, para personas que sufran de problemas complejos de salud mental y toxicomanía.
- Ocho camas adicionales en el Hospital de Fairfield para rehabilitación breve de clientes derivados por otros servicios de tratamiento por drogadicción o atención de la salud.

Habrán otros servicios de tratamiento, administrados de manera apropiada por el Gobierno. Se establecerá un **Treatment Services Monitoring Committee** (Comité de Control de los Servicios de Tratamiento) con el objeto de supervisar el funcionamiento de dichos servicios.

Para mayor información, llame al Coordinador de Servicios de Drogas y Alcohol del suroeste de Sydney, al teléfono 9828 4877.

Alojamiento para Momentos de Crisis

El Department of Housing (Departamento de Vivienda) ofrecerá alojamiento adicional para momentos de crisis:

- Alojamiento temporario para clientes mientras se estudian otras opciones de vivienda, y
- Asistencia para los clientes que busquen una vivienda privada para alquilar.

Para mayor información, llame a la Oficina de Fairfield del Department of Housing al teléfono 9754 6840.

Además, se ofrecerán hasta 40 alquileres de corta duración y 10 alquileres de mediana duración a clientes derivados por los servicios de apoyo.

Para mayor información póngase en contacto con la Hume Community Housing Association (Asociación de Viviendas Comunitarias de Hume); llame al teléfono 9724 0554.

Programas de Intervención Temprana y Prevención

Cabramatta Street Team

Un equipo de siete personas del Department of Community Services (Departamento de Servicios Comunitarios) asistirá a los adolescentes y otras personas con problemas de drogas. El equipo:

- Ayudará a estas personas a volver a establecer contacto con sus familias, y
- Vinculará a las personas sin hogar con servicios que puedan ayudarlas.

El equipo visitará áreas populares entre los jóvenes de Cabramatta y se establecerá en la Comisaría de Cabramatta.

Para mayor información llame al Fairfield Community Service Centre (Centro de Servicios Comunitarios de Fairfield), del Department of Community Services al teléfono 9728 1911.

Gateways

Gateways es un programa de prevención que ofrece educación sobre las drogas para todos los estudiantes de escuela primaria y secundaria de la zona de Cabramatta. Además, brinda apoyo suplementario a los estudiantes de escuela secundaria que corran el riesgo de no completar sus estudios de último año (Year 12) o de usar drogas ilícitas.

A partir del tercer trimestre del año 2001, 600 estudiantes 'en riesgo' tendrán acceso a gestión de caso, incluso un Plan de educación individual para mejorar sus conocimientos de lectura, escritura y matemáticas, reducir las ausencias del colegio y mejorar sus hábitos de estudio y tareas en casa.

Como suplemento de apoyo, se está capacitando a más de 70 profesores para ofrecer servicios de 'mentor' a los estudiantes.

El Department of Education and Training (Departamento de Educación y Capacitación) también ofrecerá los servicios de un **Drug Education Consultant** (Consultor en Educación sobre Drogas) suplementario para colaborar en la educación sobre drogas en todas las escuelas gubernamentales del distrito.

Para mayor información, llame al Department of Education and Training en el distrito de Fairfield, al teléfono 9793 4900.

Primary Connect

El nuevo programa escolar **Primary Connect** (Conexión Primaria) se ensayará en un pequeño número de escuelas primarias, incluida el área de Cabramatta. Primary Connect ofrecerá un programa de desenvolvimiento juvenil para niños de 5 a 12 años de edad y ayuda a las familias con su crianza.

Para mayor información llame al Department of Education and Training al teléfono 9561 8311.

Families First

El programa **Families First** (Primero la Familia) brindará apoyo a 100 familias con niños menores de 8 años en las zonas de Cabramatta, Canley Vale, Bonnyrigg y Fairfield.

El programa organiza a las escuelas de la zona como centros para padres y la comunidad, y dichos centros ofrecen:

- oportunidades para que las familias se conozcan
- un contacto con los servicios de la comunidad local
- información sobre la crianza de los hijos y el desenvolvimiento del niño, e
- información sobre el sistema escolar y cómo brindar apoyo a los hijos en su preparación para la escuela.

Este programa se concretará durante el cuarto trimestre de 2001.

Para mayor información, llame a Families First al teléfono 9797 8133.

Mobile Child Care y Family Counselling Service de Cabramatta

A partir de septiembre de 2001, Uniting Care-Burnside recibirá financiación para brindar servicios de consejería familiar, apoyo intensivo a la familia y un servicio móvil de cuidados infantiles que todos los años ayudará a otras 350 familias de la zona.

El **Family Counselling Service** (Servicio de Consejería Familiar) ofrecerá consejería en el sitio donde las personas y sus familias se sientan más cómodas. Ello podría incluir la casa familiar.

Cabramatta Place Project

En abril de 1997 el Departamento del Premier estableció el **Cabramatta Place Project** (Proyecto de Cabramatta) en colaboración con la Municipalidad de la Ciudad de Fairfield y otras organizaciones, a fin de afrontar el uso de drogas ilícitas y sus repercusiones en la comunidad de Cabramatta.

La **Cabramatta Anti-Drug Strategy** (Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta) es una continuación de los logros del Cabramatta Place Project y de la labor del Fairfield Community Drug Action Team.

El Proyecto contribuyó a lograr resultados positivos tales como:

- mayor seguridad para la comunidad
- mejores relaciones con la policía
- más tratamiento para drogadictos y alcohólicos
- más oportunidades de empleo y capacitación para los jóvenes
- promoción de Cabramatta como destino turístico
- calles más limpias y seguras.

Como parte de la Segunda Etapa del Proyecto, el Departamento del Premier dirige y modera la Cabramatta Anti-Drug Strategy.

Para mayor información llame al Gerente del Proyecto Cabramatta Place Project al teléfono 9724 7811.

Intensive family support (Apoyo familiar intensivo) funcionará en estrecha colaboración con la familia, y la vinculará con los servicios que puedan ayudarla a superar el problema de drogadicción del miembro de la familia.

El Mobile Child Care Service (Servicio móvil de cuidados infantiles) ayudará a las familias a obtener acceso a estos programas: brindará servicios de guardería a las familias que participen de servicios de consejería familiar y apoyo intensivo.

El Cabramatta Street Team se encargará de remitir a los clientes a Intensive Family Support y Family Counselling.

Para mayor información llame al Department of Community Services al teléfono 9797 8133.

Información y acción de la comunidad

Youth Action Team

El Cabramatta Place Project ha establecido un Youth Action Team (Equipo de Acción Juvenil) para coordinar los servicios para jóvenes y para tratar de mejorar:

- las oportunidades de recreación y deporte
- las relaciones entre la policía y los jóvenes, y
- los servicios de alojamiento, salud y otros servicios de apoyo.

Incluye representantes del gobierno, del sector privado y de la comunidad.

Para mayor información llame al Gerente del Proyecto, Cabramatta Place Project al teléfono 9724 7811.

Programa Multicultural de Educación sobre Drogas (Multicultural Drug Education Program)

En Cabramatta es indispensable que los recursos asignados a la educación sobre drogas puedan satisfacer las necesidades de las comunidades provenientes de países en los que se hablan otros idiomas.

El Programa Multicultural de Educación sobre Drogas (Multicultural Drug Education Program):

- produce material multilingüe que contiene consejos prácticos sobre cómo afrontar los problemas relacionados con las drogas
- ayuda a las escuelas, organizaciones locales y al Drug Action Team de Fairfield a trabajar con las comunidades que no hablan inglés.

Para mayor información, llame al Gerente del Proyecto, Cabramatta Place Project al teléfono 9724 7811.

Drugs and Community Action Strategy

La **Drugs and Community Action Strategy** (Estrategia de Acción Comunitaria sobre las Drogas) es el resultado de la Cumbre sobre Drogas de Nueva Gales del Sur celebrada en 1999. La Estrategia contribuye al establecimiento de equipos y asociaciones en la zona misma — Community Drug Action Teams (CDATs) (Equipos de acción comunitaria contra las drogas) — que han de colaborar con la comunidad para responder a los problemas de drogas de la zona.

El CDAT de Fairfield fue establecido en 1997. Su éxito contribuyó al establecimiento de la Estrategia. Este grupo ha lanzado una serie de proyectos, tales como Café Horizons, Adra Café y la producción de un recurso multilingüe *Drugs Young People and the Law* (Las Drogas, los Jóvenes y la Ley).

Para mayor información llame al Gerente del Proyecto del suroeste de Sydney al teléfono 9793 1577 ó visite el sitio Web de Drugs and Community Action Strategy en www.communitybuilders.nsw.gov.au/drugs_action

Expansión de los Equipos de Limpieza de Jeringas

Los Delincuentes que están cumpliendo con Periodic Detention Orders (Órdenes de detención periódica) realizan patrullas periódicas para retirar agujas usadas de las calles. El programa será ampliado.

Si usted encontrara una aguja usada, llame al **Needle Clean Up Hotline** (Número de limpieza de agujas), al **1800 633 353**.

Mayor información

¿Necesita ayuda?

Si usted o alguna persona que conoce, necesita ayuda confidencial o asesoramiento sobre drogas, llame al **Alcohol and Drug Information Service (ADIS)** (Servicio de información sobre el alcohol y las drogas) al teléfono **9361 8000** (área metropolitana de Sydney) o al **1800 422 599** (desde sitios fuera de la zona de Sydney).

ADIS atiende las 24 horas, y ofrece asesoramiento confidencial, información y derivaciones a organizaciones locales.

Los problemas de las drogas son un gran desafío para los padres. Si desea asesoramiento sobre cómo hablar con los jóvenes sobre el uso de las drogas o los problemas de comportamiento, llame a **Parent Line** (Número para padres) al **13 20 55**.

Cómo Denunciar el Narcotráfico

Toda información que usted tenga sobre crímenes relacionados con drogas, por más que usted la considere sin importancia, podrá ayudar a la policía a hacer un arresto. Para hacer una denuncia sobre un crimen relacionado con las drogas, llame a **Crime Stoppers** al **1800 333 000**.

¿Desea más información?

Si desea obtener mayor información sobre la respuesta del Gobierno de Nueva Gales del Sur al problema de la droga, visite **www.druginfo.nsw.gov.au**

En el sitio Web **www.druginfo.nsw.gov.au** encontrará más información sobre drogas, proyectos y medidas tomadas para abordar el problema de las drogas. También encontrará aquí copias del Summit Plan of Action (Plan de Acción de la Cumbre) del Gobierno de Nueva Gales del Sur, otros recursos y vínculos a otros sitios pertinentes.